

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	11
1 <i>Entre las dos orillas</i> – Konstruktionen von Identität zwischen Kuba und den USA	11
1.1 Überblick	14
1.2 Textkorpus	19
1.2.1 Gustavo Pérez Firmat (1995): <i>Next Year in Cuba. A Cubano's Coming of Age in America</i>	20
1.2.2 Eduardo Machado und Michael Domitrovich (2007): <i>Tastes like Cuba. An Exile's Hunger for Home</i>	21
1.2.3 Carlos Eire (2011): <i>Learning to Die in Miami. Confessions of a Refugee Boy</i>	23
1.2.4 Oscar Hijuelos (2011): <i>Thoughts Without Cigarettes. A Memoir</i>	25
Theorie	27
2 Identitäten zwischen Heimat und Diaspora	27
2.1 En busca de <i>Cubanidad</i> – dentro y fuera de Cuba	27
2.1.1 Wege von Kuba in die USA	34
2.1.2 Generationen kubanischer Einwanderer in den USA – Versuche der Konzeptualisierung	38
2.2 Sprache und Identität	45
2.2.1 Identitätssprache – Sprachidentität	45
2.2.2 Hablar Cubano – Sprache in Kuba	47
2.2.3 Sprachheimat – Heimatsprache – Fremdsprache – Sprachfremde	50
2.2.4 Kubanisches Spanisch in den USA	55
2.3 Essen und Identität	57
2.3.1 Kulinarische Identitätskonstruktionen	57
2.3.2 Essen – Kuba – Diaspora	60
2.4 Zusammenführung	66
3 Kommunikation	67
3.1 Identität und Interaktion	67
3.2 Die Systemtheorie nach Niklas Luhmann	67
3.3 Verbreitungsmedien	73
3.3.1 Sprache als „grundlegendes Kommunikationsmedium“ (Luhmann 1997: 205)	73
3.3.2 Schrift als „Zweit-Codierung der Sprache“ (Luhmann 2009: 216)	74

Inhaltsverzeichnis

3.4	Erfolgsmedien – Symbolisch generalisierte Kommunikationsmedien als Medien der „Weltkonstruktion“ (Luhmann 1997: 339)	75
3.4.1	Sprache als symbolisch generalisiertes Kommunikationsmedium	76
3.4.2	Essen als symbolisch generalisiertes Kommunikationsmedium	78
3.4.3	Autobiographisches Schreiben als symbolisch generalisiertes Kommunikationsmedium	82
3.5	Zusammenführung	84
4	Überlegungen zum autobiographischen Schreiben	85
4.1	Problematik der Autobiographie als Gattung	90
4.2	Formen autobiographischen Schreibens	94
4.2.1	<i>Confessions of a Refugee Boy</i> als Bekenntnisliteratur?	94
4.2.2	<i>Thoughts without Cigarettes – A Memoir?</i>	98
4.2.3	<i>Next Year in Cuba</i> als Coming-of-Age-Literatur?	99
4.2.4	<i>Tastes like Cuba</i> – Gastrographie / Food Memoir?	101
4.3	Autobiographisches Schreiben in der Kubanisch-Amerikanischen Diaspora	103
4.4	Autobiographisches Schreiben und Identität	103
	Analyse: Kommunikation und Identität	109
5	Sprache und Identität	109
5.1	Sprache und Literatur	109
5.2	<i>Next Year in Cuba</i> : Perspektiven auf den „exilic cocoon“	116
5.3	<i>Tastes like Cuba</i> : Das Spiel mit der Maskerade	126
5.4	<i>Learning to Die in Miami</i> : Kampf der Kulturen	134
5.5	<i>Thoughts without Cigarettes</i> : Zweisprachigkeit vs. Keinsprachigkeit	149
5.6	Sprache und kubanisch-amerikanische Autobiographien	158
6	Essen und Identität	165
6.1	Literarische Darstellungen von Essen	165
6.1.1	Essen in kubanischer Literatur	167
6.1.2	Essen in den Primärwerken	171
6.2	<i>Next Year in Cuba</i> : Essen als Marker von kulinarischer Nostalgie	172
6.3	<i>Tastes like Cuba</i> : Die Suche nach dem Geschmack von Heimat	180
6.4	<i>Learning to Die in Miami</i> : Vom Essbaren und Nicht Essbaren	191
6.5	<i>Thoughts without Cigarettes</i> : Sucht und Verzicht	199
6.6	Essen als Medium für Identitätskonstruktionen	205

Inhaltsverzeichnis

Fazit	211
7 Pendelbewegungen	211
8 Ausblick und Desiderata	217
Coda	221
Bibliographie	223
Primärliteratur	223
Sekundärliteratur	223